CLASSIQUES
GARNIER

Édition de CHIRON (Pascale), DAUVOIS (Nathalie), « Liste des abréviations utilisées dans les manchettes », *Œuvres complètes*, Tome II, *Le Labirynth de fortune et Sejour des trois nobles dames*, BOUCHET (Jean), p. LVI-LVIII

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3356-6.p.0056

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

Liste des abréviations utilisées dans les manchettes du texte de J. Bouchet

Références bibliques

La liste n'est pas exhaustive, les abréviations étant pour la plupart usuelles.

Ad thimo : Épître de saint Paul à Timothée
Eccle : Ecclésiaste
Eccli : Ecclésiastique
Es : Isaïe
Exo : Exode
Gene : Genèse
Jacob. : épître de saint Jacques
Jere. Jhere. : Jérémie
Macha : Maccabées
Math., Mathei. : évangile de saint Mathieu
Numeri : Nombres
Psal., psalm., psalmo. : Psaumes
Pri. ad ti. : première épître à Timothée de saint Paul
Proverb., proverbio. : Proverbes
Reg. : Rois
Threno. : Lamentations de Jérémie

Références juridiques

La plupart des références juridiques renvoient au *corpus juris canonici* et principalement au décret de Gratien. Le décret de Gratien est divisé en 2 parties : La première partie est divisée en distinctions, la seconde en causes, par exemple une référence ainsi formulée en marge, dist. xxvii, c. 10, renvoie à la première partie du décret, distinction 27, chapitre 10. De même C. 1 q. 4 renvoie à la deuxième partie du décret de Gratien, cause 1, question 4. Nous précisons le plus souvent entre crochets le numéro du chapitre. Nous avons suivi, en détaillant un peu plus précisément les références, les préconisations de Michel Reulos[148].

Sont également mentionnées dans la seconde partie les Décrétales et les Extravagantes, sous la forme Extra (Extra Decretum Gratiani) pour les premières et Extra Johan., i.e. Extravagantes Johannis XXII pour les secondes.

Autres références

Alanus : Alain de Lille
Alex. De Halis, Alexan. de Halis, Alexander de Halis : Alexandre de Halès
Annonii monachi : Annonius monachus : Aimoin de Fleury
Antho. archi. flo., Anthon. Archi. flo, Anthoni.flo. : saint Antonin, archevêque de Florence
Antho. Sabel, Antho. Sabe. Anthoni. Sabeli : Anthonius Sabelicus, Antonio Sabellico
Aug., Augu., August. : Augustin ; de civi. dei, de civ. dei : *De civitate dei*

148 *Comment transcrire et interpréter les références juridiques (droit romain, droit canonique et droit coutumier) contenus dans les ouvrages du* XVI^e *siècle*, Genève, 1985.

© 2015. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Ber., Bern. : saint Bernard de Clairvaux
b. hil. : beatus hilarius, hylarius : saint Hilaire de Poitiers
b. tho. : beatus thomas : saint Thomas d'Aquin
Boca. : Boccacius, Boccace, de gene. deo : *De Genealogia deorum*
Boe., Boet., Boeti : Boèce ; de conso. Phi., de consola. : *De Philosophiae Consolatione*. Pour les références ajoutées entre crochets nous adoptons le système de références de l'édition *Corpus Christianorum* (Brepols, 1984) : le premier chiffre renvoie au livre, le second en romains aux poèmes, en chiffres arabes à la prose, le troisième chiffre renvoie au paragraphe ou au vers
Bonaven. : saint Bonaventure
Criso., Joh. Chryso. : saint Jean Chrysostome
Damasc., joa. damasc., Damasus : Jean Damascène
Dyo. ariopa. : Denys l'Aréopagite
Diodorus syculus ou siculus : Diodore de Sicile
Diome : Diomède
Ethi. : Éthique à Nicomaque d'Aristote
Eusebius : Eusèbe de Césarée
Flo., Lucius flo., Lucius Florus, epith. : L. Annaei Flori Epitomae : Florus, *Epitome*
Greg., Grego. : Grégoire le grand
Grego. Turo, Greg. Turon. : Gregorius turonensis : Grégoire de Tours
Hora. : Horace
Hila., Hylar. : Hilarius : saint Hilaire de Poitiers, voir supra beatus hilarius
Isid., Isodo. : Isidore de Séville
Jhero., Jheroni., Jheronym. : saint Jérôme
Johan Trit., Johan. Tritemius : Trithème
Joseph., Josephus : Flavius Josèphe ; de anti., de antiqui. : De Antiquitatibus : *Antiquités judaïques*
Justi., Justinus : Justin, *Histoire Universelle*
Juvenali : Juvenal
Lac., Lactan. : Lactance
Luca : Lucain, luca. phar : Lucain *Pharsale*
Mar. : Martial, Épigrammes
Magr. Sen. : magister senten. : magister sententiarum : Pierre Lombard
Ovid. ou Ovi. : Ovide, Metha., Methamor. : *Métamorphoses* d'Ovide
Ovid. : Ovide, de pont., de ponto, de ponth. : Pontiques, de arte : l'art d'aimer, trist. : *Tristes*
Pau. Oro. : Paulus Orosius : Paul Orose, *Histoires*
Phi. : philosophus : Aristote
Plutar. : Plutarque
Rob. ga., Robertus Ga., Rober. Gag. : Robertus Gaguinus : Robert Gaguin
Sallust. : Salluste
Sene., Sen. : Senèque ; epla. : epistula : *Lettres à Lucilius*
Sueto. : Suétone
Theren : Térence; Theren. In eunucho : Térence, *Eunuque*
Tho. : saint Thomas d'Aquin
Tullius : Cicéron

© 2015. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Va. Ma., Val. Max, Vale. Ma., Vale. Max. : Valère Maxime, *Factorum et dictorum memorabilium*
Vincen. : Vincent de Beauvais, spe. : *Speculum majus*
Virg. : Virgile, ene, enei, eneid. : *Énéide*
Vola., Volate., Volateria Re. Volatera., Volaterra. : Raffaele Maffei de Volterra

Nous avons déplié les abréviations utilisées dans le texte latin mais laissé les abréviations usuelles en marge pour les références :
c. : capitulum
eo. c. : eodem capitulo
li. : liber

Par ailleurs nous avons ajouté entre crochets droits les numéros de verset, paragraphe ou chapitre qui manquaient. Pour les références patristiques nous renvoyons de même en marge à la Patrologie latine et complétons par des références à des éditions plus récentes, le cas échéant, en note. Nous l'indiquons par la mention PL, de même nous renvoyons le cas échéant pour les citations d'Aristote aux *Auctoritates Aristotelis* sous la forme AA.

© 2015. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.